

Referência Bibliográfica básica da **Máxima 34, Revisão de 30-Mar-2026**

『最高道徳の格言』学習資料 (平成29年2月号)

げんいん お ぜんご はか  
34 原因を追わず善後を図る

○『最高道徳の格言』を読み、以下のテーマを参考に、話し合いを進めてください。

1. 【心の状態】「私たちは、自分の身のまわりで何か問題が起こったり、事件に直面した場合、いたずらに悲観したり、後悔したり、自暴自棄に陥ったりしがちです。あるいはまた、その原因や責任の追及のみにとらわれ、みずからの正しさを主張したり、相手の不備や過失を責めようとします。」(P.84)とあります。あなたが問題や事件に、遭遇した時の「心の状態」を思い出して話し合ってみましょう。
2. 【感謝し、善後を図る】「すべての問題を自分に与えられた道徳的課題として感謝して受け止め、事態を改善するための責任を積極的に担うという心で対処するのです。」(P.85)とあります。あなたが経験した問題や事件をこの心で対処するには、具体的にどのようにしたらよいか話してください。

○ 以下の資料は、学習の参考としてご活用ください。

1. 新版『道徳科学の論文』第9冊  
P.352 第8章 最高道徳実行上の注意条件  
(40) 「原因を追わずして後を善くすることを図る」
2. モラロジー研究所編『改訂 廣池千九郎語録』  
P.132 良いことを見ても～
3. モラロジー研究所編『伝記 廣池千九郎』  
P.401 第六章 第二節 大正四年の因厄
4. モラロジー研究所出版部編『ニューモラル 心を育てる言葉 366日』  
P.118 「『おかげさま』の発想」  
P.226 「今、ここから始まる」
5. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP  
P.198 「原因の追及よりも善後策を重視する」

【資料の問い合わせ先】

公益財団法人モラロジー研究所 生涯学習本部 家庭教育部  
Tel:04-7173-3218 Fax:04-7176-1177 katei@moralogy.jp

**Revisão**  
com **Augusto Tsuji**

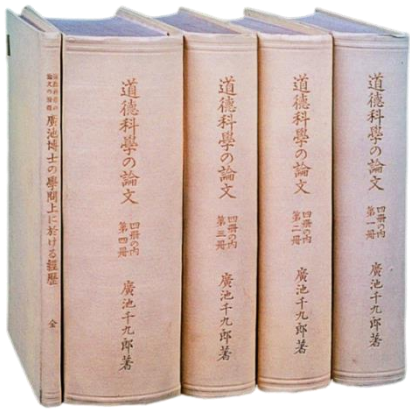
**30**  
**de março**  
**Segunda-feira**  
**das 20:00 às 21:30**

**Kakuguen**  
**n° 34**

**Não busque a causa, mas**  
**empenhe-se em melhorar a situação**  
**原因を追わず善後を図る**

Use o link abaixo para acessar o material de estudo e para entrar na reunião:  
**moralogia.org.br/kakuguen**

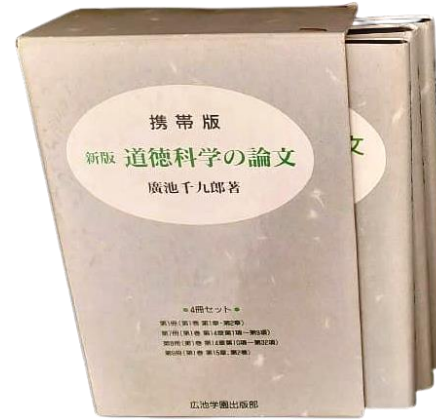
realização  
**INSTITUTO DE MORALOGIA DO BRASIL**



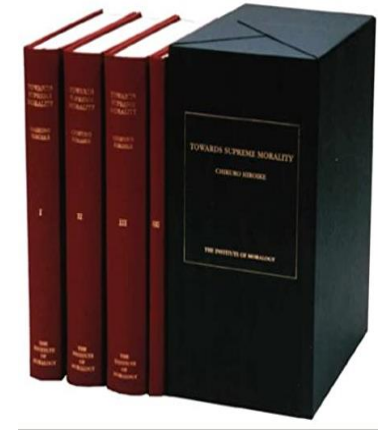
**Tratado da Ciência da Moral, de Chikuro Hiroike, 1ª edição em japonês, 4 vols. 1926**



**Idem, em japonês, reimpressa, 10 vols. 1985**



**Idem, em japonês, vols. (1, 7, 8 e 9). 1994**



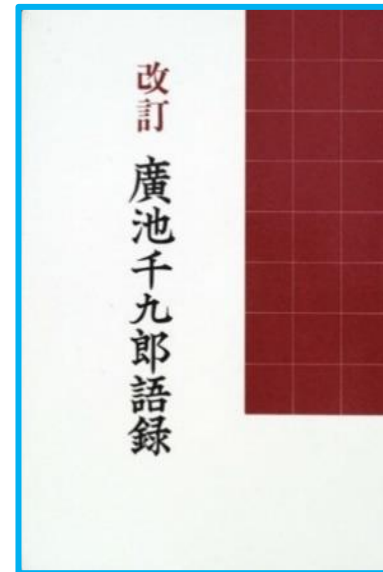
**Idem, 1ª edição em inglês, 3 vols. 2002**



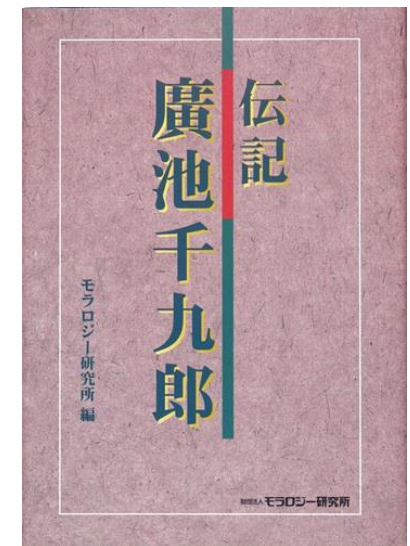
**Antropologia do Sampou Yoshi**



**Livro: 366 dias com as palavras da Nova Moral**



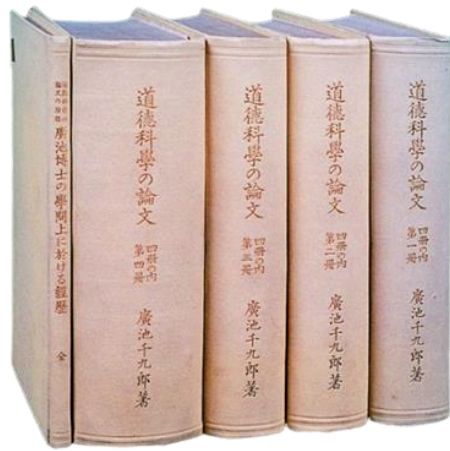
**Citações de Chikuro Hiroike**



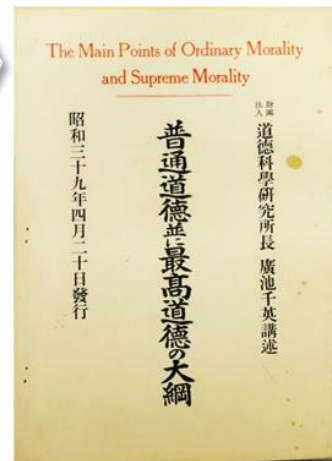
**Biografia de Chikuro Hiroike**

Nas 146 páginas finais do “Tratado...” constam 140 máximas. São em geral textos sintéticos e foram publicadas em livreto avulso, de 1964 e 1974.

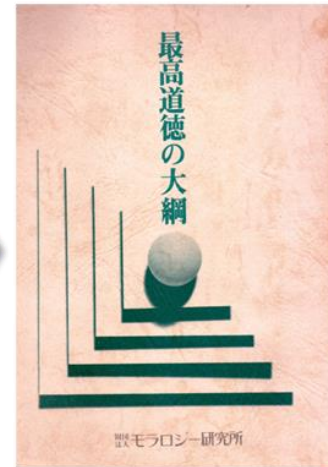
Do texto de 1974 foram selecionadas 65 máximas e complementadas, numa linguagem atual, de 2 a 3 páginas por máxima → 1984



“Tratado...” impresso em 1928



abr-1964



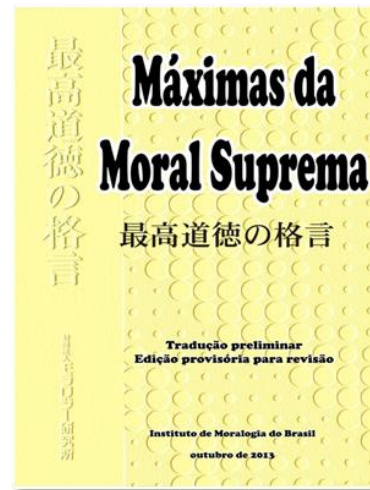
Nov-1974



Jun-1984



Dez-2020



Out-2013

Edição em português

## 1. 新版『道徳科学の論文』第9冊

原因を追わずして後を善くすることを図る 【論文九冊目 p.352】

普通の人は何事でも起こったときには、その原因・状況及び相手方に対する不平を縷述して、その相手方に対して怨嗟し且つ憤慨するのです。聖人はこれを愚痴<sup>(1)</sup>と唱えております。いま、最高道徳においては、かかる場合にはいっさいこれを自己の徳の足らざることに帰して自己に反省し、しこうしてその事件をいかに処理するかということについて考慮するのみであります。かくしてその場合には、神の意思に従い、自己の犠牲を覚悟して、及ぶだけ相手方を満足させる方針を採るのであります。

<sup>(1)</sup> 愚痴 ・ 仏教では「仏の智慧に暗いこと、物事の真実を知らないこと」また「智慧や真実を知ろうとしないこと」を「愚痴」と言います。

Do Tratado da Ciência da Moral, inglês, Vol. 3, *Sinopse da Moral Suprema* (Número 8.40): **Do not pursue a cause, but endeavour to make the best of the situation.** An ordinary person, seeing something unfortunate has happened to him, would grievously and wrathfully complain about the other party involved in the matter, telling everyone of the causes and situations and what discontent he bears. This sort of idle complaining is called **guchi** in Japanese, which in Buddhist terminology means “complete imbecility”. A man of supreme morality would never do the like in the same circumstances; he would undergo self-examination, attributing everything to his own lack of virtue and would consider how to manage the affair in the best possible manner. Obedient to the will of God, and prepared to make sacrifices, he would make it his principle to satisfy the other party to the best of his ability.

### 1a. 最高道徳の格言 (1984年版)

34 原因《げんいん》を追《お》わず善後《ぜんご》を因《はか》る

この格言は、さまざまな問題や事件に遭遇《そうぐう》した場合の心得《こころえ》を説いたものです。

私たちは、自分の身のまわりで何か問題が起こったり、事件に直面した場合、いたずらに悲観したり、後悔《こうかい》したり、自暴自棄《じぼうじき》に

## 1. Tratado da Ciência da Moral, vol. 9 (redação original de 1926)

**Não busque a causa mas empenhe-se em melhorar a situação**

Uma pessoa comum, ao defrontar-se com algo infeliz, queixa-se dolorosa e furiosamente de quem causou o fato, contando a todos as causas, as situações e o descontentamento que ela tem que suportar. Em japonês, esse tipo de resmungo é chamado de **guchi** (愚痴)<sup>(1)</sup>, palavra originária de budismo, significando “completa imbecilidade”. O homem de moral suprema – nestas mesmas circunstâncias – nunca faria o mesmo. Ele faria um autoexame, atribuindo tudo à sua própria virtude insuficiente e pensaria em como administrar o caso, da melhor maneira possível. Obediente à vontade de Deus e disposto a fazer sacrifícios, terá como princípio dar o melhor de si para o bem-estar e satisfação da outra parte.

<sup>(1)</sup> Em budismo **guchi** (愚痴) quer dizer “Desconhecimento da verdade das coisas, Escuridão na sabedoria de Buda” e/ou “Falta de vontade de conhecer a sabedoria e a verdade”

### 1a. Máximas da Moral Suprema (edição revisada em 1984)

34. Não busque a causa mas empenhe-se em melhorar a situação

Esta máxima diz respeito às posturas necessárias quando nos defrontamos com problemas ou incidentes.

Quando ocorre algum problema ao nosso redor ou enfrentamos incidentes, a tendência é a de ficarmos aflitos e demasiadamente abatidos, arrependidos ou desesperados, perdendo o nosso controle. Ou então, preocupados

陥《おちい》ったりしがちです。あるいはまた、その原因や責任の追及のみにとらわれ、みずからの正しさを主張したり、相手の不備や過失を責めようとします。これでは、いつまでたっても問題は解決しないばかりか、互いに不平や不満を抱《いだ》き、事態をますます悪化させることとなります。もちろん問題を正しく解決するためにも、また同じ過《あやま》ちを再び繰《く》り返《かえ》さないためにも、その原因を客観的に究明していくことは大切です。

ここにいう「原因を追わず」とは、生じてしまった事柄に必要な以上にこだわらないということです。すなわち、事態を再びもとに戻《もど》すことはできないという自覚に立って、一つ一つの問題や事件を前向きに受けとめ、道徳的に解決するように努力することです。重要なことは「善後を図ること」です。つまり、すべての問題を自分に与えられた道徳的課題として感謝して受けとめ、事態を改善するための責任を積極的に担《にな》うという心で対処《たいしょ》するのです。

ところが実際には、感謝し、すすんで責任を負うということは、なかなか難しいことです。たとえ自分が悪いと思っけていても、それを素直に認め、謝《あやま》れないのが現実です。なぜなら、私たちは強い自己愛をもっているからです。

そこで、自分自身が日ごろの心づかいや行ないを反省し、道徳的な向上をめざして進んでいくことが先決です。このような心づかいと態度をもつことができれば、おのずから相手も態度を改めるようになり、互いに心を合わせ、力を寄せ合って、解決への確かな第一歩を踏み出すことができます。

最高道徳では、問題や事件にかかわるようになった日ごろの心づかいと行ないを反省し、そのうえで事態をいかに平和的、建設的に解決するかを考えるのです。そして、自分が犠牲《ぎせい》を払うことを覚悟して、相手を満足させ、いっそう幸せになっていただきたいという思いやりの心で事に当たる

apenas em identificar a causa do incidente, insistimos com a “nossa visão da atitude correta” ou atacamos e cobramos os despreparos e erros dos outros. Com essa postura, nunca encontraremos a solução dos problemas, produzindo insatisfações e queixas recíprocas e a situação só tende a piorar. É evidente que investigar objetivamente a causa é também importante para solucionar corretamente o problema ou evitar erro semelhante no futuro.

“**Não busque a causa**”, aqui, significa o desapego, ou seja, não se preocupar – muito além do necessário – com causas ou fatos já passados. Significa, portanto, que devemos nos conscientizar que não é mais possível retornar à situação anterior e esforçarmos para solucionar cada um dos problemas moralmente, enfrentando-os frontalmente. O mais importante é “**empenhar-se em melhorar a situação**”. Ou seja, **devemos acolher todos os problemas com sentimento de gratidão – encarando-os como tarefas morais a nós concedidas – e espontaneamente assumir a responsabilidade em melhorar a situação.**

Na prática, entretanto, não é nada fácil agradecer e ainda assumir espontaneamente a responsabilidade. Na realidade, temos dificuldades em admitirmos até mesmo os nossos próprios erros – com sinceridade – e pedirmos desculpas. É porque todos nós temos um forte sentimento de amor-próprio.

Por isso, em primeiro lugar devemos refletir sobre as atitudes mentais e condutas do nosso cotidiano, e avançarmos na direção da elevação moral. Se melhorarmos a atitude mental e a conduta, nesse sentido, as outras pessoas também procurarão corrigir as suas posturas – automaticamente – e com esforços físicos e mentais de todos podemos dar os primeiros passos para a solução do problema.

Na Moral Suprema procuramos refletir sobre as atitudes mentais e condutas que atraíram esses problemas e incidentes, e depois disso pensamos em como contornar a situação de forma pacífica e construtiva. Além disso, devemos estar determinados a encarar os sacrifícios e lidar com a situação com espírito de desejar a plena felicidade e o bem-estar do próximo. Dessa forma, todos os problemas tendem naturalmente para a solução

のです。このようにすれば、どのような問題もおのずから解決に向かい、よりよい人間関係を築くことができます。

最高道徳の格言 (p. 84-85)

**1b. 『最高道徳の格言』** を読み、以下のテーマを参考に話し合いを進めてください。

**1. 【心の状態】** 「私たちは、自分の身のまわりで何か問題が起こったり、事件に直面した場合、いたずらに悲観したり、後悔したり、自暴自棄に陥ったりしがちです。あるいはまた、その原因や責任の追及のみにとらわれ、みずからの正しさを主張したり、相手の不備や過失を責めようとします。」

(P.84) とあります。あなたが問題や事件に、遭遇した時の「心の状態」を思い出して話し合ってみましょう。

**2. 【感謝し、善後を図る】** 「すべての問題を自分に与えられた道徳的課題として感謝して受け止め、事態を改善するための責任を積極的に担うという心で対処するのです。」(P.85)とあります。あなたが経験した問題や事件をこの心で対処するには、具体的にどのようにしたらよいか話してください。

## 2. 『改訂 廣池千九郎語録』

**P. 132.** 良いことを見ても、悪いことを見聞しても、いつも自分はどうかと反省してみる癖をつけなさい。そして、習性となることがたいせつだ。

possibilitando a construção de um relacionamento humano cada vez mais sadio.

Do *Kakuguen*, págs. 84~85

## 1b. Bate-papo sugerido, após leitura da Máxima

**1. [Estado de espírito]** Consta na pág. 84 o seguinte: “Quando ocorre algum problema ao nosso redor ou enfrentamos incidentes, a tendência é a de ficarmos aflitos e demasiadamente abatidos, arrependidos ou desesperados, perdendo o nosso controle. Ou então, preocupados apenas em identificar a causa do incidente, insistimos com a “nossa visão da atitude correta” ou atacamos e cobramos os despreparos e erros dos outros”. Vamos lembrar e discutir o “estado de espírito” em que você se encontrava quando se deparou com o problema ou incidente.

**2. [Seja grato e empenhe-se em melhorar a situação]** Consta na pág. 85 o seguinte: “... devemos acolher todos os problemas com sentimento de gratidão – encarando-os como tarefas morais a nós concedidas – e espontaneamente assumir a responsabilidade em melhorar a situação”. Com relação a problemas ou incidentes que você vivenciou conversem sobre as maneiras específicas de **melhorar a situação** com esse estado de espírito.

## 2. Livro “Citações de Chikuro Hiroike”

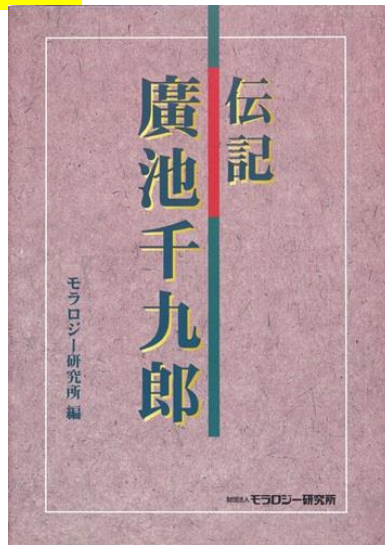
**Pág. 132.** Mesmo que você veja/ouça “coisas boas” ou “coisas ruins”, tenha sempre o hábito de refletir sobre si mesmo, perguntando:

– E eu, como estou com meus sentimentos?

E é muito importante que isso se torne um hábito.

### 3. モラロジー研究所編『伝記 廣池千九郎』

2001, 735 págs.



**P. 401~410. 第四部・学位の取得と求道者としての歩み、第六章・精神の大転機、第二節・大正四年の因厄**

#### 追悼講演とその反響

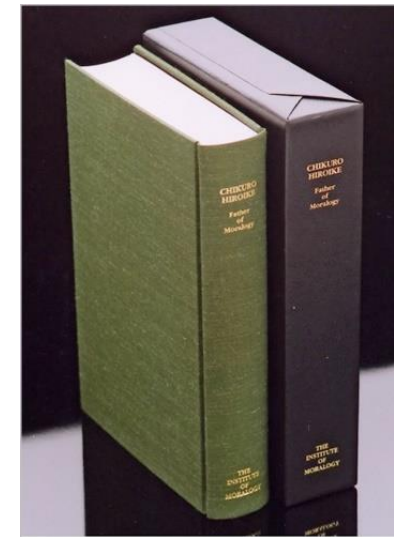
大正三年十二月三十一日、中山真之亮管長が四十九歳で病死した。中山管長の死により、千九郎は最大の理解者を失った。翌大正四年一月八日の葬儀において、千九郎は弔辞を読み、十二日の追悼講演会では、延々五時間にわたって天理教会の制度、教育、布教法など、生前管長とも協議した改善案を提示し、教団の活性化について真情を吐露した。この講演は信者に大きな勇気を与え、教団の将来に希望を抱かせたといわれる<sup>(70)</sup>。

千九郎は、この追悼講演の中で、次のように述べた。

私は『明治教典』を不完全だと思っております。大和舞もありがたく思わず、祭式も祝詞とも、将来は全面的に改めていかなければなら

### 3. Biografia de Chikuro Hiroike

**CHIKURO HIROIKE, Father of Moralogy, 2004, 624 págs.**



**Pág. 401~410** (versão em inglês, págs. 314~321). **Parte 4: O doutorado e a busca pela Verdade; Cap. 6: Um ponto de inflexão espiritual importante; Seção 2: A crise de 1915**

#### A conferência memorial e a sua repercussão

Em 31 de dezembro de 1914, o Diretor da Igreja *Tenrikyo*, sr. *Shinnosuke Nakayama* faleceu por doença aos 49 anos. Com sua morte, *Hiroike* perdeu o seu maior aliado. Na cerimônia funeral de 8 de janeiro do ano seguinte, *Hiroike* leu a mensagem de condolências e, no dia 12, na palestra memorial, falou por cinco horas para explicar as ideias que havia discutido com *Nakayama* antes de sua morte – sobre o aprimoramento do sistema, da educação, do método de divulgação e outros aspectos do *Tenrikyo* – e falou abertamente sobre seus sentimentos a respeito da revitalização da igreja. Diz-se que a conferência deu grande coragem aos fiéis e a esperança para o futuro da *Tenrikyo*<sup>(70)</sup>.

Na conferência memorial *Hiroike* declarou o seguinte:

ないと思います。また、教導職も今の御道に添うものではなく、お助けには不用のものと思います。(中略) 今日までを振り返ると、真の教理の研究が十分でありません。もう少し深く教祖のお心や行いをご研究いただきたいと存じます<sup>(71)</sup>。

千九郎は、当時の活動のよりどころであった『明治教典』と教団のあり方を批判したのである。このことは、内務省から監視役として派遣されていた人々の逆鱗に触れることになった。彼らは数年前から千九郎の存在を快く思っておらず、『明治教典』に対する千九郎の言辞に目くじらを立てていた。この時、千九郎が公然と『教典』を批判したので、千九郎批判の格好の材料となった。

これらの人々の千九郎批判は「天理教は『明治教典』によって一派独立を完遂した。その最大の保証書ともいべき『教典』をば、天理教の教育顧問である者が否定するとはなにごとであるか。畏多くも皇室を無視する言辞にあらずや<sup>(72)</sup>」というものであった。

追悼講演会から二か月後の大正四年三月十三日、千九郎は地方講演を終えて本部に帰った。そこで大宮教頭らの一派が千九郎を非難していることを知った。教団は千九郎に謝罪状の提出を要求した。千九郎はこれに応じたが、非難グループの追及の手はやまず、内務省の前宗教局長<sup>しばしゅんろくろう</sup>斯波淳六郎に働きかけ、教団の独立取り消し運動を起こすことをほのめかして、千九郎の辞職を迫せまった。四月六日、教団側はついに千九郎を辞職させて、事態を收拾することを決め、その旨、千九郎に伝えた。

千九郎は、四月二十七日に天理中学校長、天理教教育顧問を辞任し、四月三十日には天理中学生徒への別れのあいさつを行った。「生徒ら皆泣く」と、千九郎は記している。

“Eu considero o ‘*Meiji Kyoten*’ (*Escritura da Tenrikyo*, da era *Meiji*) incompleto. Não sinto gratidão pela dança *Yamato-mai* e acredito que, no futuro, os rituais e as orações (*norito*) devem ser totalmente reformulados. Além disso, creio que o cargo de instrutor religioso não condiz com a atualidade e é desnecessário para a salvação das pessoas. (...) Observando o passado, vejo que o estudo da verdadeira doutrina tem sido insuficiente. Desejo que estudem mais profundamente o espírito e as ações/atitudes da Fundadora (da *Tenrikyo*)<sup>(71)</sup>.”

*Hiroike* criticou a *Escritura Sagrada* – base das atividades missionárias da época – e a própria estrutura da igreja. Isso provocou a ira daqueles que haviam sido enviados pelo Ministério do Interior como supervisores. Eles já não viam a presença de *Hiroike* com bons olhos há alguns anos e estavam atentos a qualquer comentário dele sobre o “*Meiji Kyoten*”. Como *Hiroike* o criticou abertamente nesta ocasião, tornou-se uma oportunidade perfeita para atacá-lo.

As críticas dessas pessoas a *Hiroike* eram: “A *Tenrikyo* alcançou sua independência como seita através do ‘*Meiji Kyoten*’. Como pode alguém que é apenas um consultor educacional da *Tenrikyo* negar o que é o maior certificado de garantia de uma organização religiosa? Não seriam estas palavras um desrespeito à Casa Imperial?<sup>(72)</sup>”

Dois meses após a palestra, em 13 de março de 1915, *Hiroike* retornou à sede após concluir série de palestras pelas cidades do interior. Soube então que uma facção dentro da seita, liderada pelo vice-diretor *Omiya*, o estava criticando. A igreja pediu a *Hiroike* que enviasse uma carta de desculpas. Escreveu a carta, mas o grupo opositor continuou exigindo a responsabilidade de *Hiroike*. Com o ex-chefe do Departamento de Assuntos Religiosos do Ministério do Interior, *Junrokuro Shiba*, como porta-voz, o grupo exigiu a renúncia de *Hiroike*, ameaçando iniciar um movimento pelo cancelamento da autonomia da Igreja caso ele se recusasse a acatar as exigências. Em 6 de abril, a Igreja finalmente optou por resolver a questão forçando o desligamento de *Hiroike* e comunicou-lhe a decisão.

*Hiroike* renunciou aos cargos de diretor da Escola Secundária *Tenri* e consultor educacional da *Tenrikyo* em 27 de abril e, no dia 30, fez seu discurso de despedida aos alunos. “Todos os alunos choraram”, registrou *Hiroike*.



辞職に際し学生たちに請われて取った記念写真

七月十日、千九郎は『中外日報』に、次の文章を発表している。

この春の私の辞職は、私が教典の記述に不備の点があり、天啓の真髓が含まれていないので、人心救済には、今一段深い教理の修養が必要であると説いた。ところが、これが大宮教頭に誇張して報告されたため、氏に誤解されて反対を受ける結果となったものである。私は天理教の信念に基づいて責任を取って辞職したものですから、決して他人を恨むようなことはしない。なぜなら、万々にも自分の行為の結果を自分の因縁と悟らずに他人を恨むようなことがあれば、必ず大きな神罰があるという強い信念を持っているからである。

私はあの日以来、日夜神様に懺悔している。そして本部はもちろん、大宮、三橋二君に対しても、かえって私の信念を向上させてくれた恩人として感謝している次第である。それなのに、どうしてこれを恨むなどということがあろうか。まして関係のない者を恨むはずは決してない<sup>(73)</sup>。



A pedido dos alunos, a foto por ocasião da renúncia de Hiroike

Em 10 de julho Hiroike publicou o seguinte texto no jornal “Chugai Nippo”:

“A renúncia nesta primavera se deve às minhas críticas às inadequações da *Escritura Sagrada de Meiji*, que, acredito, não refletem a essência da revelação divina, sendo necessário estudar a doutrina mais profundamente para alcançar a salvação da humanidade. No entanto, as minhas palavras foram relatadas de forma exagerada ao vice-diretor Omiya, resultando em um mal-entendido e na sua oposição. Assumi a responsabilidade e renunciei com base na minha fé em *Tenrikyo* e jamais guardarei rancor de ninguém. O que ocorre comigo é determinado pelo meu *karma* – pelas causas diretas e indiretas por mim semeadas – e, se eu os desconhecesse, certamente receberia de Deus uma severa lição.

Tenho pedido perdão a Deus todas as noites desde o dia da minha demissão. Sou muito grato também ao vice-diretor Omiya e ao Sr. *Mitsuhashi* da sede central por terem fortalecido a minha fé. Como posso guardar rancor deles, quanto mais daqueles que não estiveram envolvidos no incidente?”<sup>(73)</sup>

この文章のあとに、千九郎は、このような事態に至ったことを、すべて自己の不徳の致すところと反省している。

### 黙して退く

中学校長、教育顧問を退かざるを得なくなった千九郎の心境は、どのようなものであったろうか。事件発生当時の千九郎の反省の様子を追ってみよう。

私の留守中に大宮教頭が私を攻撃し、新聞にいろいろ報道された。人々は私の怒りを心配した。私はこれを聞いておおいに懺悔した<sup>(74)</sup>。(大正四年三月十一日)

私はすべてを懺悔した。悪いものを悪いと思う心づかいがよくないのだ。敵を愛する心、敵を救済しようとする偉大なる慈悲心を起こして、神様に懺悔した。なお、今後は何人にも、いっさい教典のことなどは話さないことを神様に誓った<sup>(75)</sup>。(大正四年三月二十八日)

千九郎は、すでに古来東西の聖人が大迫害を受けてきていること、また、自分の心が浄化されればされるほど、大きな試練が来るものと自覚し、さまざまな非難中傷もそれは自己を磨くための試練であると受けとめてきたが、この時はそれをいっそう深く徹底し、すべての困難は神が与えてくれた恩寵的試練として喜び、感謝して受けとめ、克服してきた。争ってしまっただけは、世界平和の唱導者となることはできないという信念から、弁明はいっさいしなかったのである。千九郎は、のちに、この時の反省を生涯最大の最高道徳的自己反省としている。

自己反省というのは、自分の過失があった時はもちろん、たとえ自分には過失も罪悪もないのに他人から迫害された場合、これを自己の不徳として反省するのです<sup>(76)</sup>。

Após esse texto, *Hiroike* faz a reflexão sobre si mesmo, afirmando que tudo que aconteceu foi devido à sua falta de sua virtude.

### Retirando-se em Silêncio

Quais foram os verdadeiros sentimentos de *Hiroike* quando ele foi forçado a renunciar ao cargo de diretor da Escola Secundária *Tenri* e ao cargo de conselheiro educacional da igreja? Sigamos os registros de sua reflexão na época desse incidente:

“Enquanto eu estava ausente, o vice-diretor *Omiya* me atacou e muitas notícias saíram nos jornais. As pessoas se preocuparam com minha fúria. Pelo contrário, arrependi-me profundamente ao saber o que aconteceu<sup>(74)</sup>.” (11 de março de 1915)

“Arrependi-me de tudo. Diante de algo errado, o errado é o fato de pensar que está errado. Pedi perdão a Deus, e isso despertou em mim um poderoso espírito de benevolência para amar e levar meus adversários à salvação. Também prometi a Deus que nunca mais falaria sobre a *Sagrada Escritura* para ninguém<sup>(75)</sup>.” (28 de março de 1915)

*Hiroike* sabia que os Grandes Mestres de todos os tempos e lugares enfrentaram fortes opressões. Estava ciente ainda que enfrentaria maiores adversidades à medida que sua mente fosse purificada. Por isso recebeu as críticas e comentários caluniosos como testes que o levariam a um estado de maior iluminação. Este incidente reforçou ainda mais essa percepção, e *Hiroike* superou todos os problemas com alegria e gratidão às adversidades, considerando-os como provações de Deus. Ele nunca contra-argumentou nem revidou, pois acreditava que não poderia pregar a paz mundial se se envolvesse em algum conflito. Mais tarde, *Hiroike* considerou essa reflexão como sendo a maior autorreflexão de sua vida baseada na moral suprema.

“Autorreflexão se faz não apenas quando você comete uma falha, mas também, quando é criticado ou prejudicado por outra pessoa – mesmo que você não seja o culpado –, e a reflexão se faz atribuindo o fato ocorrido à sua falta de virtude.<sup>(76)</sup>”

*Hiroike* buscou exemplos nos **episódios de ocultamento da deusa *Amaterasu Omikami* na Caverna Celestial** (Ver Complemento 6.2),

その時、模範としたのは天照大神の天の岩戸籠ごもり、十字架上のイエス・キリスト、国法を重んじて毒杯を仰いだソクラテス、迫害者に対する釈迦の実践などであった。

次の記録が残されている。

私は国家の真の平和的統一と世界の真の平和的友好関係が築かれることを願っている。元来、平和を建設するために平和を説くのは、学者、識者の態度であるが、私は、天理教祖の足跡を踏み、これを身をもって実践して、社会を感化する覚悟をしているので、今回は黙して退く。

なぜなら、たとえ善悪がどちらの側にあるにしても、なにごともある事件が起こった当時においては、識者もこれを識別することができないことは、徳川時代のお家騒動に照らしてみても明らかである。歌舞伎で演じられる『仙台萩』の伊達の忠義も兵部の悪も、今から見れば明らかだが、その当時、外部から見れば決して事の善悪は明白ではない。それゆえに、これを公に争えば、やはり一つの争い事と見なされるに過ぎない。そんなことをしては、平和を唱道する世界の開祖になることはできない。また、自分の主義によって人を感化することもできない。すべていかなる事も自己に反省し、謝罪し、感謝してこそ、人格の力は強大になるものである。こうして初めて人心を救済することができるのである<sup>(77)</sup>。(大正四年四月七日)

この<sup>までつ</sup>蹉跌をもって先方の不徳とだけ考えて不平を抱き、自分が先方に反抗するような行為に出たならば、将来自分は人の上に立って聖人のみ教を説き、人心の開発もしくは救済をすることなどは不可能となる。したがって、今日の出来事は、世界の人心を最高道徳で助けようからいっても、神様が自分に与えてくださった体験であるので、

do sofrimento de Jesus Cristo na cruz, na decisão de Sócrates em tomar a taça de veneno em respeito às leis nacionais, e na atitude de Buda em relação a seus opressores.

As passagens a seguir também explicam o estado de espírito de *Hiroike* ao enfrentar sua grande provação:

“Eu oro por uma unificação verdadeiramente pacífica da nação e por relações verdadeiramente pacíficas e amistosas entre os países do mundo. Originalmente, pregar a paz para construir a paz é a atitude de estudiosos e intelectuais. No entanto, eu estou determinado a seguir o caminho trilhado pela fundadora da *Tenrikyo* e a colocá-lo em prática por meio de minhas próprias ações e sensibilizar a sociedade. Por isso, desta vez, decidi me afastar do caso sem nada revidar.

Isso porque, independentemente de qual lado esteja certo ou errado, e por mais sábia que uma pessoa seja, ela não consegue fazer julgamentos corretos estando no meio de um incidente como fica claro nos conflitos familiares da era *Tokugawa*. A lealdade dos membros do clã *Date* e a maldade dos membros do clã *Hyobu* na peça de *Kabuki* ‘*Sendai Hagi*’ são claras hoje, mas na época – para quem observava de fora – o lado do bem e do mal não eram óbvios. Portanto, se eu lutar publicamente, serei visto apenas como parte de uma disputa. Agindo assim, não poderei me tornar o fundador mundial que prega a paz. Também poderei inspirar as pessoas com meus princípios. Somente ao refletir sobre si mesmo – em todas as coisas –, pedir perdão pelo ocorrido e agradecer a oportunidade, é que a força da personalidade se torna grandiosa. Só assim será possível salvar a alma das pessoas<sup>(77)</sup>. (7 de abril de 1915)

Se eu ousar me opor aos outros e guardar ressentimento, atribuindo esse revés à falta de virtude alheia, jamais poderei esperar, no futuro, liderar pessoas e pregar os ensinamentos dos Grandes Mestres para contribuir com a iluminação e a salvação da humanidade. Portanto, vejo este evento como uma experiência proporcionada por Deus para que eu possa salvar almas por meio da moral suprema — razão pela qual devo agradecê-Lo de todo o coração. É impensável guardar rancor ou enfurecer-me contra eles. São, na verdade, benfeitores que me mostraram como praticar os ensinamentos frutos de anos de pesquisa.

実に感謝のほかはない。先方を恨み怒ったりするなどということは、もってのほかのことである。ほんとうに私の年来の研究を実践する方法を悟らせてくださった大恩人である。これを忘れるようでは、かえって自分が救われないのである。だから先方を尊敬しなければならないと思い、衷心から神様に感謝した。こうして、私の運命はこの時から一大回転をしたのである<sup>(78)</sup>。

千九郎によれば、ソクラテスの感化力は偉大であったが、絶大なる感化力の源泉は、真理の自覚においてあえて毒杯を仰いだ、その実践にあるという。ソクラテスは、「今たとえアテネの法律とアテネ人とが悪いとしても、私は人類の真の幸福のために犠牲となるのである」と述べ、不法の刑に服した。

千九郎は、次のようにも記している。

人間が一生一代の難局に直面して、あるいは緊急な事態であるため、だれにも相談する時間がない場合、もしくは事があまりにも重大で、だれに相談しても、その相手になることができる人がいない時、その難局に善処しようとする場合、これを解決して真の安心立命を得るには、ソクラテスの最後の教訓に優るものはないだろう。大正四年（一九一五）以降における私の精神的生活及び行動のすべては、皆このソクラテスの最後の教訓によったものである<sup>(79)</sup>。

## 独り立つ

この事件によって千九郎は「<sup>かつねんだいご</sup>轄然大悟」し、以後すべてを恩寵的試練として感謝するという「大々的大決心」をした。それまで頭では理解していた天照大神の「天の岩戸籠り」の精神を身をもって体験し、「無我棄身の境遇に安心立命」できるようになったのである。そのためであろうか。事件の最中でも心の安心を得、千九郎の周囲には不思議な静けさが漂っていた。「今回のことが起きてから体調がすぐれ、いろいろと活動しても、ますます体調がよい<sup>(80)</sup>」と記されている。

Se eu me esquecesse disso, eu próprio não alcançaria a salvação. Compreendi, então, que deveria respeitá-los e agradecer a Deus do fundo do coração. Esse incidente mudou o destino da minha vida de forma significativa.<sup>(78)</sup>.”

Segundo *Hiroike*, a fonte da influência colossal de Sócrates foi a sua decisão de tomar o veneno em respeito à sua consciência da verdade. *Sócrates* se submeteu voluntariamente à injustiça, afirmando: “*Mesmo que as leis e o povo de Atenas estejam errados, eu me sacrificarei pela verdadeira felicidade da humanidade.*”

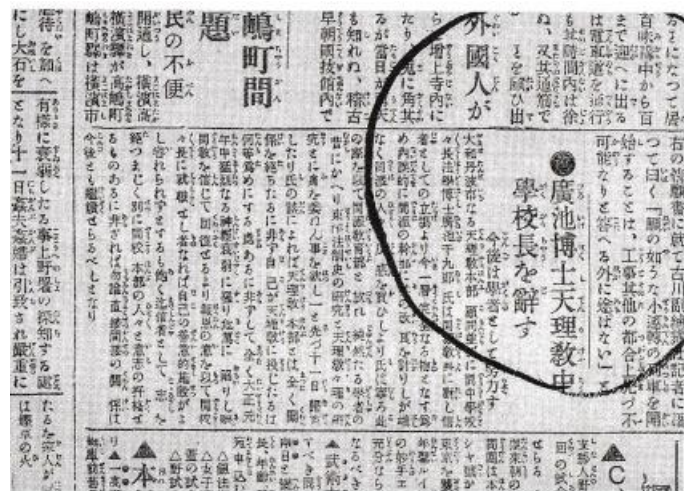
*Hiroike* também registrou o seguinte:

“Quando o homem se encontra numa situação crítica, mas não tem tempo para consultar ninguém devido à urgência, ou quando a situação é grave precisando lidar sozinho sem tempo de esperar o conselho de alguém, não há lição melhor para resolver a situação e obter a verdadeira paz de espírito do que esse último ensinamento de *Sócrates*. Toda a minha vida espiritual e ações a partir de 1915 basearam-se neste último ensinamento de *Sócrates*”.<sup>(79)</sup>.”

## Erguendo-se Sozinho

*Hiroike* compreendeu na prática o sentimento de *Amaterasu Omikami* no episódio de “ocultamento na Caverna Celestial”, que ele só havia compreendido em teoria antes, e assim encontrar a verdadeira paz espiritual e convicção interior em um “estado de desprendimento, altruísmo e entrega”. Provavelmente por isso, *Hiroike* permaneceu sereno e estranhamente calmo, mesmo em meio ao incidente, apesar de toda a comoção ao seu redor. Ele registrou: “Tenho estado muito bem desde que este incidente começou. Mesmo quando estou ocupado com vários compromissos, sinto que a minha saúde está melhor.”<sup>(80)</sup>

Os jornais e revistas que haviam ridicularizado a decisão original de *Hiroike*, de assumir uma função na sede da *Tenrikyo*, fizeram de sua saída um tema perfeito para fofocas. Quando *Hiroike* ingressou na *Tenrikyo* ele



havia publicado um artigo intitulado “Por que entrei para a Tenrikyo (Yoga Tenrikyo ni hairishi riyu)”. Como estava saindo da Tenrikyo apenas alguns anos depois, muitas pessoas devem ter pensado: “eu não disse?”. O interesse público no assunto se intensificou, alimentado pela natureza intrometida da mídia.

Jornal relatando a renúncia de Hiroike (Jiji Shimpo, 12 de abril de 1915)

しかし、千九郎の天理教本部入りについて揶揄した新聞や雑誌は、千九郎が本部から出ることになったことを格好の話題とした。先に千九郎が、『余が天理教に入りし理由』という小冊子を配って天下に宣言したのに、数年で退しりぞくことになったので、「それ見たことか」と思った人も多かったであろう。興味本位の詮索もあり、世間の関心はいやがうえにも高まった。

千九郎の辞職に関する記事（大正4年4月12日『時事新報』）

四月十一日から十三日、『大和新聞』『奈良新聞』『時事新報』などが、「廣池博士辞す」「廣池博士引退す」などという記事を出した。また、七月二日には、『国民新聞』に「教典非か・内政非か」、『報知新聞』に「天理教の火の手」と題する記事などが掲載された。さらに、大正五年一月七日『中外日報』には「危機に迫れる天理教」という記事が出た。

次は『大和新聞』（四月十一日）の記事の要約である。

博士はそれを聞いて自分の不徳の致すところであると、あくまでも謙遜し、真実心から懺悔して、この道は勝って通る道ではなく、敗けて通る道である。自分がいるために人に迷惑をかけてすまないと言って、引退することとなり、これからは純信仰の人として同教のために

De 11 a 13 de abril, vários jornais, incluindo o Yamato Newspaper, o Nara Newspaper e o Jiji Shimpo, noticiaram a renúncia de Hiroike de Tenrikyo com manchetes como “Doutor Hiroike renuncia” e “Doutor Hiroike se aposenta”. Em 2 de julho, o Kokumin Newspaper publicou um artigo intitulado “Crítica à Escritura Sagrada ou Política Interna?” e o Hochi Newspaper publicou seu artigo com o título “As chamadas da Tenrikyo”. A edição de 7 de janeiro de 1916 do Chugai Nippo publicou um artigo intitulado “Tenrikyo em crise”.

A seguir, um resumo do artigo do “Yamato Shimbun” (11 de abril):

“Ao tomar conhecimento das críticas, Hiroike agiu com extrema humildade e assumiu sua falta de virtude. Arrependeu-se, pediu sinceras desculpas e declarou que deveria seguir esse caminho não como um vencedor, mas como um perdedor. Lamentou ter causado problemas a terceiros e decidiu se afastar, afirmando que, de agora em diante, serviria apenas como um membro fiel da Tenrikyo. (...) Tendo ingressado na

尽くすと言っている。(中略)大正二年一月に天理教本部に籍を置き、同教の内外の事務にたずさわり、天理教を上流社会に紹介するなど、その功績は少なくないのに、小さな内紛で博士を失うのは、実に同教のために痛惜の至りであるというべきである。

千九郎は後年、「私が天理を出た時、新聞社がみんな集まったが、私は一同に対して自己反省の言葉を述べた。この時天理を非難していたら、今日の私はなかったであろう<sup>(81)</sup>」と回想している。

千九郎の追悼講演が投げかけた波紋は、誤解と曲解が重なって、しだいに大きくなっていった。これらの報道は誤解に基づくものが多かったが、千九郎は弁解らしきことはいっさいしなかった。

千九郎は回想している。

私には一厘の貯金もなく、住宅もなく、学者の唯一の武器である蔵書もすでになくなっていきます。ただ残っているものは、きわめて弱い病気の肉体のみです。ただし、この場合でも、人心救済の大目的を打ち捨てて、自分の生活の安定をはかるためであれば、先輩でも友人でもその他多くの実業家でも、私を歓迎してくれる人はたくさんおります。しかし、私は先年大病を患わずらった時に、神様に人心の救済と世界永遠の平和の基礎を確立することを誓ったのですから、今これを変更することはできません。それゆえに、あらゆる人々の同情も親切も、私には何の力にもならないのです。したがって、このような無一物の中から人心救済、世界平和などという大事業の基礎を確立しなければならぬのです。

そこで、まったく自我を没却して神の心の中に入り込み、神の法則にしたがって神の慈悲心を実現するよりほかに道はないのです<sup>(82)</sup>。

こうして千九郎は、家族、先輩、友人に見放され、マスコミや社会の人々からも揶揄、攻撃され、一人の味方もなく、ただ一人の道を歩むことになった。就職しようと思えばできたが、すでに人心救済のために自分の生命を神

*Tenrikyo* em janeiro de 1913, *Hiroike* lidou com assuntos internos e externos da instituição, apresentou-a às camadas mais altas da sociedade. Seus méritos, portanto, não são poucos. Perder *Hiroike* por causa de um pequeno conflito interno é, de fato, profundamente lamentável para a *Tenrikyo*”.

Alguns anos mais tarde, *Hiroike* relembrou o episódio e disse: “Quando saí de *Tenrikyo*, todos os jornais enviaram repórteres. A todos eu expressei palavras de autorreflexão. Naquela época, se eu tivesse criticado a *Tenrikyo*, não teria me tornado o que sou hoje.”<sup>(81)</sup>

As repercussões causadas pela conferência memorial de *Hiroike* se espalharam, alimentadas por mal-entendidos e distorções da realidade. A maioria das reportagens da mídia não tinha fundamento, mas *Hiroike* nunca se deu ao trabalho de justificar-se.

Ele descreveu o motivo de seu silêncio:

“Eu não tinha um centavo de economia, nenhuma casa para morar, perdendo também a minha coleção de livros – única munição de um pesquisador (Obs.: *Hiroike* havia doado toda a sua biblioteca para *Tenrikyo*). Tudo o que me restava era um corpo muito frágil e doentio. No entanto, se eu abandonasse o grande objetivo de salvação da humanidade e optasse por uma vida estável, havia muitos veteranos, amigos e empresários que certamente me acolheriam. Mas anteriormente – quando fiquei muito doente – eu havia jurado a Deus estabelecer as bases para a salvação da humanidade e a paz eterna no mundo. Não posso romper o compromisso agora. Portanto, a simpatia, solidariedade e a bondade estendidas a mim, não me ajudam em nada e tenho a missão de estabelecer as bases para essa grande obra de salvação humana, a partir deste estado de absoluta carência.

Por esta razão, o único caminho que me resta é a renúncia total ao meu egoísmo, e assimilar a mente de Deus e a Sua benevolência seguindo as leis de Deus<sup>(82)</sup>.”

Abandonado por sua família, veteranos e amigos, ridicularizado e atacado pela mídia e pelo público, *Hiroike* começou a sua jornada sozinho, sem um único aliado ao seu lado. Ele poderia facilmente ter encontrado um emprego,

に捧げてしまったので、その誓いを破ることはできないと考えた。千九郎の心には、「キリストはただ一人で立った。私の決心はこれによってついた<sup>(83)</sup>」という思いがあった。

それから十五年後、この時の決心によって、「ただ一人の至誠が万人を生み出す」こととなったと回顧している。

mas nunca foi uma opção para ele quebrar a promessa que fizera, de dedicar sua vida a Deus para a salvação da humanidade. Na cabeça de *Hiroike* havia a seguinte determinação: “Cristo ressuscitou por si mesmo. Tomei minha decisão de repetir a coragem de Cristo”<sup>(83)</sup>.”

Quinze anos depois *Hiroike* lembrou essa decisão e afirmou: “A sinceridade de uma única pessoa deu origem a milhares que compartilharam de sua virtude”.

**From “Chikuro Hiroike – Father of Moralogy”, págs. 314~321. Part 4: A Doctoral Degree and the Search for Truth; Chapter 6: Important Spiritual Crossroads; Section 2 Hiroike's Great Trouble of 1915**

**Memorial Lecture and Its Repercussions**

On December 31, 1914, Shinnosuke Nakayama died of illness, at the age of forty-nine. With Nakayama's death, Hiroike lost his greatest spiritual supporter. At the funeral held on January 8, 1915, Hiroike read a eulogy. At the memorial lecture held on the twelfth, Hiroike spent five hours explaining his ideas which he had discussed with Nakayama before his death-on improving the system, education, propagation method and other aspects of Tenrikyo, and spoke out honestly concerning his feelings about the revitalization of the church. It is said that this speech by Hiroike infused great courage in the followers and gave them hope for Tenrikyo's future.

The following is a passage from Hiroike's memorial lecture:

“I believe that the Sacred Writing of Meiji is not perfect. I do not appreciate the traditional dance “*yamato-mai*,” and I believe the rites and words of praise to God must be revised fully in the future. The teachers do not follow the ways of God as we understand them today and are powerless to help others. Looking back, our true doctrine has not been studied fully. Please study the ideas and deeds of the founder a little more deeply.”<sup>71</sup>

Hiroike criticized the *Sacred Writing of Meiji*, which was the basis of Tenrikyo's religious activity in those days, and he had criticized the way the church was run. His comments invited the wrath of those who were sent from the Home Ministry to monitor the activities of the church. They had been annoyed by Hiroike over the past several years and angered by any little thing he said about the *Sacred Writing of Meiji*. Hiroike's public criticism of the *Sacred Writing* gave them a good opportunity to censure him.

Their denigration of Hiroike was based on the following grounds: “Tenrikyo became an independent religious sect by following the principles of the *Sacred Writing of Meiji*. How dare the educational advisor of Tenrikyo deny the *Sacred Writing*, which is the sect's greatest assurance? His words certainly constitute contempt for the imperial family and great disrespect.”<sup>72</sup>

Two months after the memorial lecture, on March 13, 1915, Hiroike returned to the headquarters from a series of lectures in local towns. He then learned that a faction within the sect led by Vice-Principal Omiya was criticizing him. The sect asked Hiroike to submit a letter of apology. He wrote the letter, but the opposing group did not stop seeking Hiroike's responsibility. With former chief of the Bureau of Religious Affairs at the Home Ministry Junrokuro Shiba as their spokesman, they demanded Hiroike's resignation by threatening to campaign for cancellation of the sect's autonomy if Hiroike refused to oblige. On April 6, the sect finally chose to resolve the matter by letting Hiroike go, and informed him of the decision.

On April 27, therefore, Hiroike resigned as principal of Tenri Middle School and educational advisor of Tenrikyo. On April 30, he made a farewell address to the students of Tenri Middle School. “All the students cried,” wrote Hiroike of the pupils' reaction.

The following is a passage from the essay Hiroike published in the newspaper *Chugai Nippo* on July 10:

“My resignation in the spring resulted from my criticizing the inadequacies in the *Sacred Writing of Meiji*, which, I believe, does not reflect the essence of Heavenly revelation, and from my arguing that we must study the doctrine more deeply in order to achieve the salvation of humanity. My words, however, were exaggerated as they were reported to Vice-Principal Omiya, who had misunderstood me and stood against me. I resigned and took responsibility based on my faith in Tenrikyo, and I will never bear a grudge against others. It is because I am firmly convinced that should I bear grudges against others without realizing that the result of what I do is determined by my karma, direct and indirect causes committed, I should receive severe punishment from God.

I have apologized to God every night since the day of my resignation. I am also grateful to those at the headquarters, Vice Principal Omiya and Mr. Mitsuhashi for having strengthened my faith. How can I hold a grudge against them, let alone those who were not involved in the incident?”<sup>73</sup>



Photograph taken with students, at their request, on Hiroike's resignation



Article reporting Hiroike's resignation (*Jiji Shimpō*, April 12, 1915)

Following this passage, Hiroike reflected upon himself, stating that everything was due to his lack of virtue.

### Leaving Quietly

What were Hiroike's true feelings when he was forced to resign as the principal of Tenri Middle School and as educational advisor to the church? The following records describe the self-examination he went through when things started:

“Vice-Principal Omiya had spoken ill of me in my absence, and the newspapers reported many upsetting things. People were worried that I would be enraged. On the contrary, I repented deeply upon hearing what happened. (March 11, 1915)<sup>74</sup>

I repented of everything. It is wrong to think of bad things as bad. I apologized to God, and that roused within me a mighty spirit of benevolence to love and bring my adversaries to salvation. I also promised God that I would never talk about the *Sacred Writing* to anyone at all. (March 28, 1915)”<sup>75</sup>

Hiroike knew that sages of all ages and places had faced strong oppression. Moreover, he was aware that he would face greater adversity as his mind was purified. He therefore accepted various criticisms and slanderous remarks as tests that would lead him to a state of greater enlightenment. This incident brought home this realization, and Hiroike successfully overcame all the troubles by thinking of them as God's grace, thus rejoicing and appreciating the ordeals for what they really were. He never defended himself, because he believed he could not preach world peace if he became involved in any conflict himself.

He later described his self-examination at this time as the most significant self-examination of his life in the light of supreme morality:

“Self-examination is to recognize that the cause of an incident is due to one's own lack of virtue and to reflect on oneself in the face of oppression by others, not only when one is at fault, but also when one is neither wrong nor guilty.”<sup>76</sup>

Hiroike sought examples in the seclusion of Amaterasu Omikami inside the Gate of the Celestial Rock Cave, the suffering of Jesus Christ on the cross, Socrates' decision to drink poison in respect for the national laws, and Buddha's attitude toward his oppressors.

The following passages also explain Hiroike's state of mind as he faced his great ordeal:

“I pray for truly peaceful unification of the country and truly peaceful, friendly relations among the countries of the world. It is usually the approach of scholars and learned persons to preach peace for the purpose of constructing peace. I will remain silent over this issue, however, because I am determined to follow the footsteps of the founder of Tenrikyo and practice her teachings in order to influence society. It is clear from the factional dispute in the Tokugawa family that even well-educated persons could not tell who was right and who was wrong immediately after the incident occurred. Everyone knows the fidelity of Date and the evil of Hyobu in “Sendai Hagi” performed on the Kabuki stage, but at the occurrence of the incident it was never obvious to the eyes of outsiders who were in the wrong or right. If I publicly defend myself, therefore, it will certainly be seen as another conflict. How can I be the founder of a school of global teaching that advocates peace if I am involved in a conflict myself? I would then be unable to influence others through my beliefs. One strengthens one's moral character only by reflecting upon oneself over each event, apologizing for one's ineptitude, and appreciating the ordeal that God has given him. This is the only way toward the salvation of humankind. (April 7, 1915)<sup>77</sup>

If I dare to oppose others by complaining in my mind and attributing this setback to their lack of virtue, I shall never be expected to lead people and preach the teachings of the sages so as to contribute to the enlightenment and salvation of humankind. When I consider it, thus, from the viewpoint of salvation according to supreme morality, I find God must have given me such an experience, for which I ought to thank Him with my whole heart. It is altogether out of the question for me to bear a grudge or feel anger against them. They are great benefactors who have led me to comprehend the method of putting my long-cherished study into practice. If I should forget this obligation, it would only make my own salvation all the more improbable, and I must therefore respect them. I thanked God from the bottom of my heart. This incident changed my destiny in a significant way.”<sup>78</sup>

According to Hiroike, the source of the colossal influence of Socrates was his decision to drink poison in respect to his awareness of truth. Socrates willingly subjected himself to injustice, saying, “*Even if the laws and people of Athens are wrong, I shall sacrifice myself for the true happiness of humankind.*”

Hiroike also stated as follows:

“When a man finds himself in a critical situation, but has no time to consult anyone because of the emergency of the matter, or has to cope with the critical situation by himself, because the situation is too vital to expect anybody's advice he will find nothing more effective than the last precept of Socrates to bring him salvation and lead him to true spiritual peace and inner conviction. I have been following this last precept of Socrates in all my spiritual activity and conduct since 1915.”<sup>79</sup>

## Hiroike's Lone Departure

The incident brought Hiroike a “sudden attainment of divine enlightenment,” following which he made a “sweeping resolution” to appreciate every adversity as a gift of God's grace. He was now able to live the spirit of Amaterasu Omikami as she locked herself inside the Gate of the Celestial Rock Cave which he had only understood in theory before and thereby find “true spiritual peace and inner conviction in a state of selflessness.” This is probably why Hiroike remained peaceful and strangely calm despite all the commotion surrounding him. He said, “I have been well since this incident started. Even when I am busy with various engagements, I find myself in better health.”<sup>80</sup>

The newspapers and magazines that had ridiculed Hiroike's original decision to take a post at the Tenrikyo headquarters, however, ran headlines over his departure. Many people must have said, “I told you so,” as Hiroike left Tenrikyo only several years after he had declared his conversion with the publication of a leaflet entitled, *The Reason Why I Joined Tenrikyo (Yoga Tenrikyo ni Hairishi Riyu)*. Public interest in the issue intensified, fueled by the meddlesome nature of the mass media.

From April 11 to 13 several newspapers, including the *Yamato Newspaper*, *Nara Newspaper* and *Jiji Shimpo* reported Hiroike's resignation from Tenrikyo under headlines such as “Doctor Hiroike Resigns” and “Doctor Hiroike Retires.” On July 2, the *Kokumin Newspaper* featured an article entitled, “Criticism of Sacred Writing or Internal Politics?” and the *Hochi Newspaper* published its article with the title, “Fire in Tenrikyo.” The January 7, 1916 issue of the *Chugai Nippo* ran an article entitled, “Tenrikyo in Danger.”

The following is a summary of the article published in the *Yamato Newspaper* (April 11):

On hearing it, the Doctor remained in humility, saying his lack of virtue was to blame. He apologized from the bottom of his heart and said he should walk this path not as a victor but as a loser. He felt sorry for causing trouble to others and decided to retire, saying that from now on he would dedicate himself to Tenrikyo as a pure believer in its faith.... He has made not a few contributions to Tenrikyo since he first took a position at the headquarters in January, 1913, handling the internal and external affairs of the sect and introducing Tenrikyo to the upper levels of society. The loss of the Doctor over a small internal conflict is indeed a lamentable tragedy for Tenrikyo.

Some years later, Hiroike recalled the episode and said, “When I left Tenri, all the newspapers sent reporters. I expressed words of self-examination to the press. If I had criticized Tenri then, I would not have become what I am today.”<sup>81</sup>

The ripples caused by Hiroike's memorial lecture grew wider, feeding on misunderstandings and distortions of the truth. Most of the media reports were groundless, but Hiroike never troubled himself to explain anything.

He described the reason for his silence:

“I have absolutely no savings and no house to live in, and all my books that were my munitions as a scholar are gone. All I have left is a very frail, sickly body. There are many among my seniors, friends and other businessmen who would take me in if I threw away my lofty ambition for the salvation of humankind and decided to lead a stable life. I had promised God earlier, however, when I had fallen very ill, that I would build a foundation for the salvation of humanity and eternal peace in the world. I cannot break my promise now. All the sympathies and kindnesses extended to me must establish a foundation for my great enterprise of human salvation and world peace.

For this reason, the only way I have left is to erase the self completely, enter the mind of God, and embody His benevolence according to the divine laws.”<sup>82</sup>

Abandoned by his family, seniors and friends, and ridiculed and attacked by the media and public, Hiroike began his journey alone, without a single ally on his side. He could easily have found a job, but it was never a choice for him to break the promise he had made to dedicate his life to God for the salvation of the human mind. He thought, “Christ rose by himself. I made my decision to repeat the courage of Christ.”

Fifteen years later, Hiroike looked back on this decision and said, “The sincerity of a single person created thousands who shared his virtue.”

#### 4. ニューモラル 心を育てる言葉 366 日

##### P. 118. 「おかげさま」の発想

私たちは、何か苦しいことがあると、その原因を他の人や自分の境遇に求めて、心の中で「あの人のせいで、自分が苦勞しなければならぬ」、「境遇が悪いせいで、自分はずらい思いをしなければならぬ」と、ひそかにつぶやくことがあります。

こうした思いを放置しておく、私たちの心は「〇〇のせい」をいくらでも見つけ出していきます。見つければ見つけるほど心は暗くなり、重くなります。

ここで、発想を変えてみてはいかがでしょうか。「〇〇のせい」を「〇〇のおかげ」と。すると、後に続く言葉が変わります。「あの人のおかげで、自分を鍛えさせてもらえるんだ」、「この境遇のおかげで、努力する人間になれるんだ」。

感謝の心を忘れず、苦勞や苦難をも「おかげさまの発想」で受けとめることができれば、心は豊かになり、人生はよい方向へと導かれていくことでしょう。

##### P. 226: 今、ここから始まる

「直面する困難を自分のなかでどうとらえるか、そのとらえかた次第で私たちの生きかたは大きく変わってきます。（中略）その境遇にいつまでもこ

#### 4. 366 dias com as palavras da Nova Moral

##### Pág. 118: Conceitos implícitos na palavra “Okaguessama”

(~ Graças a Deus)

Quando passamos por algum sofrimento procuramos buscar as causas nas outras pessoas e nas circunstâncias da vida, e tendemos a pensar, silenciosamente:

“– Por causa daquela pessoa eu tenho que sofrer...”;

“– Por causa dessa situação ruim, eu tenho que passar por um momento difícil”.

Esses pensamentos requerem atenção, pois, os nossos pensamentos sempre encontrarão cada vez mais culpados do tipo “– por causa do XX...”. Quanto mais você o encontra, mais o seu coração se tornará sombrio e deprimido.

Que tal, então, mudar os conceitos implícitos? Em vez de

“– por causa de XX...” seria “– graças a XX...”.

E então, as palavras a seguir também mudam.

“– graças a XX, tenho a oportunidade de me exercitar...”

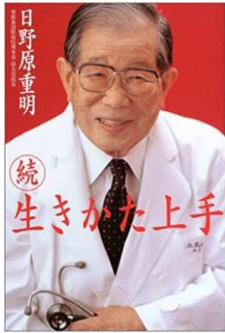
“– graças a esta situação, poderei me esforçar mais...”.

Se você não se esquecer do sentimento de gratidão e puder aceitar as adversidades com os **conceitos implícitos na palavra “Okaguessama”**, seu coração se enriquecerá e sua vida será orientada para uma direção melhor.

##### Pág. 226. Vai começar aqui e agora

A nossa maneira de viver mudará enormemente dependendo de como interpretar as dificuldades que temos que enfrentar. (...) Podemos sempre avançar se conseguirmos repensar “– vai começar daqui, agora”, em vez de

だわるのではなく、『ここから始まるのだ』ととらえ直すことができれば、私たちはかならず前進できます」これは、百歳を越えた今でも現役の医師として活躍している日野原重明氏の言葉です（『続・生き方上手』ユーリーグ）。



ひとたび生じてしまった事態を「なかったもの」とすることはできませんが、事態の受けとめ方やその後の対応は、当人の心次第です。つらい体験も含めて、日々の出来事すべてを正面から受けとめ、常に「今、ここから始まるのだ」という心構えで前向きに歩いていくことができれば、私たちの人生は、喜びや希望に満ちていくことでしょう。

## 5. 廣池千九郎著、廣池幹堂編『「三方よし」の人間学』PHP

### P.198. 原因の追及よりも善後策を重視する

何か問題が起きたとき、私たちはどのような態度で、どのように対応していくべきなのでしょう。

多くの人が原因を究明し、問題を起こした人間の責任を追及しようとするでしょう。もちろん再発防止のためには、原因をはっきりさせておくことも、責任の所在を明確にしておくことも必要です。しかし、そのことによっていくら責任者を責めても、あるいは自らの正しさを主張し続けても、起きてしまった問題を解決することはできません。むしろ人間関係の悪化を招くことになってしまうのは明らかです。

過去にさかのぼって水かけ論を繰り返すよりも、起きてしまった出来事を正面から受け止めて、いかに善後策を図っていくかに集中するほうが大切です。起きた問題は自分たちに与えられた「道徳的課題」であると考え、これに感謝し、積極的に責任を担っていくのです。

ficarmos limitados à situação presente, para sempre. Estas são as palavras do Sr. *Shigekazu Hinohara*(\*), médico ainda na ativa, mesmo com mais de 100 anos de idade (“*Saber viver bem*” Editora U-REAG, 2003).

Um fato que já ocorreu não temos como negar e eliminá-lo, mas, somos livres nos sentimentos e pensamentos, em como interpretar e aceitar a situação, pois, isso depende só de nós mesmos. Nossa vida será cheia de alegria e esperança, se conseguirmos encarar e aceitar todos os fatos cotidianos – incluindo as experiências dolorosas –, e sempre caminhar avante, com a atitude de “*Vai começar aqui e agora*”.

(\*) Faleceu em 2017 com 105 anos

## 5. Livro: Antropologia do *Sampou Yoshi*

### Pág. 198: Ênfase no melhoramento da situação, em vez de buscar a causa

Quando acontece algo de errado, o que devemos fazer e com que atitude devemos agir?

Muitas pessoas tentarão buscar a causa e responsabilizar a pessoa que causou o problema. É claro que, para prevenir novos casos, é necessário também esclarecer as causas e as responsabilidades. Mas, o problema que já aconteceu, e se por causa disso, você ficar insistentemente cobrando o responsável ou insistindo na isenção de culpa, de sua parte, você não vai encontrar a solução. Em vez disso, vai encontrar a deterioração dos relacionamentos.

Em vez de olhar o passado e ficar repetindo as discussões infrutíferas, é muito mais importante encarar frontalmente os fatos, com foco no planejamento das medidas a serem tomadas. Devemos considerar os problemas que surgiram como “exercícios morais” que nos foram dados, agradecermos a oportunidade surgida, e tomarmos a iniciativa em assumir a responsabilidade.

たとえ自分に直接的な責任がなくても、その問題に関わることになったのは、日頃の心づかいや行いに反省すべき点があったのだと認めます。そのうえで平和的に解決するように努力するのです。自ら犠牲を払う覚悟を決め、相手の幸福を願って対応すれば、事態は建設的な方向に向かっていくことでしよう。

## 6. 補足資料

**6.1. 『論語』の里仁篇-17:** 子曰く、賢(けん)を見ては斉し(ひとし)からんことを思い、不賢を見ては内に自ら省みる。【書き下し文】先生がいわれた。「有徳の優れた人を見れば同じようになろうと思い、徳のない劣った人を見れば、(自分も同じように愚かなのではないかと)心の中で反省する。」

## 6.2. Episódio de ocultamento da deusa *Amaterasu Omikami* na Caverna Celestial

Fonte(parcial): [Amaterasu - Enciclopédia da História Mundial](#), ou <https://www.worldhistory.org/trans/pt/1-11635/amaterasu/>

*Amaterasu Omikami* (“Gloriosa Deusa que Brilha no Céu”) é a deusa do sol e a deidade mais importante do xintoísmo. *Amaterasu* é a governante do *Takama no Hara* (Planície do Alto Céu), o domínio dos *kami*, ou espíritos. O santuário xintoísta mais importante do Japão, o Santuário de *Ise*, ou *Jingu*, é dedicado à *Amaterasu*. *Amaterasu* é a filha de *Izanami* e *Izanagi*, que fizeram dela a governante do céu. Quando seu pai, *Izanagi*, escapou de sua visita ao submundo, ele precisou realizar um ritual de purificação no rio *Woto* e foi então que, de seu olho esquerdo, *Amaterasu* nasceu. Ela também é a irmã mais velha de *Susanoo*, ou *Susa-no-wo*, o deus das tempestades. *Amaterasu* brigava frequentemente com seu irmão mais novo malicioso e, ao se cansar, ela o exilou do céu.

### **Amaterasu e a Caverna**

O mito mais famoso sobre *Amaterasu* é o de quando ela se confinou em uma caverna após uma briga com *Susanoo*, que a surpreendeu com um monstruoso cavalo esfolado quando ela estava tecendo tranquilamente em seu palácio com sua irmã. Como consequência do desaparecimento de *Amaterasu*, o mundo caiu em escuridão total e os espíritos do mal causaram distúrbio na terra. Os deuses tentaram persuadir a deusa irritada a sair da caverna de todas as formas. Seguindo o conselho de *Omohi-Kane*, galos foram colocados do lado de fora da caverna, na esperança de que seu canto fizesse a deusa pensar que o amanhecer havia chegado. Os deuses também colocaram uma grande árvore *sakaki* (*Cleyera japonica*) perto da entrada da caverna e a decoraram com joias brilhantes (*magatama*), tecidos brancos refinados e um espelho no meio. Além disso, a deusa *Amenouzume* (ou *Ama-no-Uzeme*) dançou tão loucamente que as gargalhadas dos outros deuses enfim despertaram a curiosidade de *Amaterasu*. Ela abriu a caverna apenas o suficiente para ver o que estava acontecendo e, distraída por seu reflexo deslumbrante no espelho, foi arrancada da caverna pelo forte deus *Ame-no-tajikara-wo*. Então, *Tuto-Tamu* segurou atrás da deusa uma vara de palha trançada e declarou enfaticamente que a deusa não podia mais se esconder, e assim o mundo foi mais uma vez banhado por sua radiante luz.

Mesmo que não tenha responsabilidade direta no caso, pense que o fato de ter sido envolvido no problema é um alerta para se refletir sobre os seus sentimentos e atitudes do dia a dia. Em seguida, busque uma solução pacífica para o caso. Esteja determinado a encarar os sacrifícios e desejar a plena felicidade do próximo. Em agindo dessa forma, as coisas tendem a seguir uma direção mais construtiva.

## 6. COMPLEMENTOS

### 6.1. Importância dos pensamentos em pequenas coisas do dia-a-dia. Frase de Confúcio em *Analectos*:

Na companhia de dois homens quaisquer, sempre aprendo com eles.

Com as pessoas de valor, penso em como poderei ser igual a elas;  
Com os defeitos do outro, corrijo-os em mim mesmo.